

<<传媒翻译>>

图书基本信息

书名：<<传媒翻译>>

13位ISBN编号：9789629370893

10位ISBN编号：9629370891

出版时间：2004-12

出版时间：香港城市大学出版社

作者：郑宝璇

页数：243

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<传媒翻译>>

### 内容概要

21世纪是信息爆炸的年代。

许多人可以不吟诗，不念散文，不读小说，却不能不看报章杂志，不听新闻，不碰计算机。

传媒的影响，可以说是无孔不入。

信息的接收、整理、筛选、传达，往往掌握在媒体手中，而传媒的素质，却又时常在其所用的语言与所取的翻译手法中反映出来。

怎样在传媒要求的快与准及翻译讲究的信与达之中取得平衡、找到出路？

本书涵盖面广，内容丰富。

作者长期从事传媒工作，对翻译甘苦，极有体会，加以文笔流畅，例句生动，所提出的种种翻译策略，对其他类型的翻译，亦具有极高的参考价值。

读者可一书在手，触类旁通。

<<传媒翻译>>

作者简介

郑宝璇，澳洲麦觉理大学翻译及语言学博士。  
现任香港城市大学中文，翻译及语言学系助理教授，致力于传媒翻译及双语编辑研究。

## &lt;&lt;传媒翻译&gt;&gt;

## 书籍目录

- 大众传播与翻译 1. 引言 1.1 信息年代与全球化的冲击 1.2 大众传播与传媒翻译 2. 大众传播与你 2.1 传播与沟通 2.2 何谓大众传播 2.3 大众传播媒体的功能 2.4 印刷媒体与电子媒体媒体语言与传媒翻译 3. 媒体语言与翻译 3.1 传播与语言 3.2 媒体语言之特色 3.3 印刷媒体之语言特色 3.4 电子媒体之语言特色 3.5 中、英文媒体语言之特色与异同 4. 传媒翻译的理论与应变手法 4.1 何谓传媒翻译 4.2 传媒翻译的特色与要求 4.3 传媒文体与功能 4.4 传媒翻译的重点 4.5 传媒翻译的步骤 4.6 传媒翻译的应变手法 4.7 传媒翻译的社会效益与标准 4.8 传媒翻译人员的条件与任务 4.9 传媒翻译人员的素质新闻翻译 5. 新闻翻译的原则与策略 5.1 何谓新闻? 5.2 新闻翻译的特性 5.3 电讯新闻的叙事结构 5.4 新闻翻译实务与重点 5.5 新闻编译的原则 5.6 新闻编译的步骤和策略 5.7 新闻编译的五大陷阱 5.8 新闻编译从业员专访 6. 从有关戴妃的婚外情报导看新闻翻译 6.1 数字的翻译 6.2 人名的翻译 6.3 词汇的翻译 6.4 从句法的层面看新闻翻译 6.5 附录:《新闻从业员专业操守守则》杂志翻译 7. 特写与人物专访 7.1 杂志翻译 7.2 何谓特写? 7.3 人物特写或专访 7.4 人物特写的四种撰写形式 7.5 人物特写或专访翻译的重点 8. 杂志翻译之旅游特写 8.1 旅游报导的特色 8.2 旅游报导英澳翻译的问题与处理广告翻译 9. 广告翻译 9.1 何谓广告? 9.2 广告公司的运作.....附录作者简介

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>